



Poznań, dnia...10...maja 2010 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2.0932-12/10

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu	
KANCELARIA GŁÓWNA	
WYSLANO POLCUNNY	10. 05. 2010 WYSLANO DNIA
L. dz.	
Za:	

Pani
Anita Piglas
ul. Naramowicka 217B/24
61-611 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 7 kwietnia 2010 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono co następuje:

W kontrolowanym okresie nie odnotowano w repertorium zleceń tłumaczeń pisemnych oraz ustnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

Na listę tłumaczy przysięgłych została Pani wpisana w roku 2009 w związku z tym w badanym okresie kontroli podlegały tylko 2 czynności wskazane w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Prowadzone przez Panią repertorium zawiera wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę uznaję Pani działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Dyrektor Urzędu

[Signature]
Hanna Sadowska
Kierownik

Oddział Kontroli

Dz.U. Nr 273,poz. 2702 ze zm.

Agnieszka Krużewska

Starszy Specjalista

[Signature]
Małgorzata Grzybowska

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

[Signature]
Piotr Florek

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 061-851-55-66, fax 061-854-11-50
www.poznan.uw.gov.pl, e-mail: wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl



Poznań, 15 KWI. 2010

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2.0934-1/10

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	15. 04. 2010	WYSŁANO DNIA
L. dz.		

Pani
Elżbieta S
ul. Żeleńsk
64-920 Pił

104

Za Dowodem
Doręczenia

POLECONY

Wystąpienie pokontrolne

2010
Polska Warszawa S.A.

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) skontrolowano w dniu 4 marca 2010 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Prowadzone przez Panią repertorium nie posiadało rubryki dotyczącej odmowy wykonania tłumaczenia (zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia) na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ww. ustawy oraz rubryki na opis tłumaczeń ustnych (zawierającej datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia). Pozostałe rubryki zostały wypełnione zgodnie z wymogami art. 17 ww. ustawy.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 13 pozycji repertorium. W wyniku ich analizy stwierdzono nieprawidłowości w naliczeniu wysokości pobranego wynagrodzenia w 2 pozycjach.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,

- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Morek

Dyrektor Wydziału

Maria Sobalska

Kierownik

Oddziału Kontroli

Agnieszka Krużowska

Starszy specjalista

Piotr Siusarczyk